

# SONNY MONTES

## NEW AREA SUPERVISOR IN HILLSBORO

Celedonio "Sonny" Montes has always been near the fields. As a child he traveled from Texas east to Indiana and Illinois with his family to harvest the crops.

Later the Montes family moved to California's San Joaquin Valley. They left the labor camps and found a home of their own.

Migrant life and travel now has few surprises for Sonny. Surprised he was last summer, however, when he was living in Duyck's camp near Hillsboro, and was offered a job with the Valley Migrant League. Sonny took his time—several weeks later he agreed.

He has worked as a program aide, assistant job counselor, and now has been appointed VML Area Supervisor for Washington County.

"My life is much the same as before," said Sonny. I am working with the people and labor I have always known. We are in this together—the workers the community and VML."

"We have tried to level with the people, VML has no single solutions. We will work together to help each other."

Celedonio "Sonny" Montes siempre ha estado cerca del campo. Cuando era niño viajaba desde Texas a Indiana y Illinois con su familia a la cosecha. Más tarde los Montes se trasladaron al valle de San Joaquin en California. Dejaron los campamentos y encontraron una casa propia.

La vida de migrante y los viajes guardan pocas sorpresas para Sonny. Sin embargo, el verano pasado tuvo una sorpresa, cuando vivía en el campamento Duyck cerca de Hillsboro y le fue ofrecido un trabajo con el Valley Migrant League. Sonny lo pensó . . . varias semanas más tarde aceptó.

Ha trabajado como asistente de programas, consejero de trabajos asistente, y ahora ha sido nombrado Supervisor del VML para la zona del Condado de Washington.

"Mi vida es lo mismo que era antes," dice Sonny. Estoy trabajando con la gente y los trabajadores que siempre he conocido. Estamos en esto juntos, los trabajadores, la comunidad y el VML."

"Hemos tratado de presentarle las cosas honestamente a la gente. El VML no tiene una solución sencilla. Trabajaremos juntos para así ayudarnos entre todos."



SONNY MONTES

# 'I'm grateful to be alive,' said Lupe Rodriguez



Lupe's optimism combined with treatment are responsible for her recovery from cancer. Lupe's improved health was highlighted by the arrival of her mother and grandson from Mexico (shown above).

El optimismo de Lupe combinado con el tratamiento que recibió son responsables de su recuperación de cáncer. La recuperación de Lupe se vio aumentada por la llegada de su madre y de su nieto de Mexico. (Se les ve arriba)

By Julie Behar

The brightness of her eyes and the warmth of her continual smile animated the face of Guadalupe (Lupe) Rodriguez, a woman who after 15 years of suffering has recovered from cancer, and shows her gratefulness to be alive.

Lupe, her husband Aurelio (both originally from Mexico), and their six children moved from Texas to Greenville Camp in Independence, Oregon, three years ago. It was not

El fulgor de sus ojos y el calor de su continua sonrisa animaban la cara de Guadalupe (Lupe) Rodriguez, una mujer que, después de 15 años de sufrimiento, se había recuperado de cancer, y muestra la gratitud de estar viva.

Lupe, su esposo Aurelio (ambos nacidos en Mexico), y sus seis niños, se trasladaron de Texas al Campamento de Greenville en Independence, Oregon, hacen tres años. No

until four months ago, however, after surgery, that doctors were able to diagnose her illness. Yet, all these years, despite pain, Lupe continued to work in the fields.

Last spring, with the encouragement and help of Alice Douville, a VISTA volunteer, Lupe was taken daily, for one month, to the U of O Medical Center in Portland for treatment. It was at this time that a doctor informed the Rodriguez that Lupe was not expected to live. Lupe became very discouraged.

Alice spent every day with Lupe, encouraging her and bringing her fresh fruit and small gifts. More than this, with Alice's help and the cooperation of Medical School doctors, it was arranged that Lupe's mother and son be brought from Mexico to Oregon. Lupe's gratitude expressed itself in determination to stay alive. Lupe's optimism combined with successful treatment has greatly improved her health.

Now, grateful to be alive, and to have her mother and grandson with her, Lupe explains, "Now I am truly happy and content. I am grateful to my husband, to doctors, friends and the Opportunity Center, especially Alice, for their constant encouragement and treatment."

Lupe, despite the difficulties of migrant life, faced her illness with courage and determination which serves as an example for us all.

fue hasta cuatro meses, sin embargo, que después de una operación, los doctores diagnosticaron su enfermedad. Pero, todos estos años, no obstante el dolor, Lupe continuó trabajando en los campos.

La primavera pasada, con el estímulo y ayuda de Alice Douville, una voluntaria de VISTA, Lupe fue llevada diariamente, durante un mes, al Centro Médico de Portland, para tratamientos. Fué durante este tiempo que uno de los médicos le informó a los Rodriguez que no se esperaba que Lupe viviera mucho tiempo más. Lupe se descorazonó mucho.

Alice pasó cada día con Lupe, animándola y trayéndole fruta fresca y pequeños obsequios. Más que esto, con la ayuda de Alice y la cooperación de los médicos de la Escuela de Medicina, se hicieron los trámites para que la madre y el hijo de Lupe vinieran de Mexico a Oregon. La gratitud de Lupe se expresó en su determinación por mantenerse viva. El optimismo de Lupe, combinado con un tratamiento eficaz, han hecho que la salud de Lupe haya mejorado mucho.

Ahora, agradecida de estar viva, y de tener a su madre e nieto junto a ella, Lupe dice, "Ahora estoy verdaderamente feliz y contenta. Estoy agradecida a mi marido, a los médicos, a mis amigos y al Centro de Oportunidad, en especial a Alice, por su continuo estímulo y tratamiento."

Lupe, no obstante las dificultades de su vida de migrante, afrontó su enfermedad con coraje y determinación, lo cual es un ejemplo para todos.